



COLORED CONCRETE WORKS™

Estudo de Caso / Estudio de Caso

Projeto / Proyecto: Hotel ESO,
Cerro Paranal, Chile



Uma Casa de hóspedes em Marte. *Una casa de huéspedes en Marte.*

Morar e trabalhar no deserto.

O European Southern Observatory (ESO) está localizado a 2.600 metros acima do nível do mar na região de Cerro Paranal no deserto chileno de Atacama. O Hotel ESO, situado nas proximidades do observatório, funciona como uma casa de hóspedes para cientistas que conduzem pesquisas no observatório durante determinados períodos.

O prédio foi desenhado pela empresa de arquitetura de Munique Auer+Weber+Architekten. Com seu concreto aparente pigmentado com óxido de ferro, a construção monolítica integra-se em perfeita harmonia como deserto, que remete a uma paisagem marciana.

As propriedades termicamente inertes da estrutura maciça de concreto têm uma influência favorável sobre as temperaturas internas, já que compensam as variações extremas de temperatura entre o dia e a noite. Desse modo, a energia térmica armazenada pelo concreto ao longo do dia é gradualmente transferida à noite para os aposentos internos criando uma temperatura ambiente agradável.

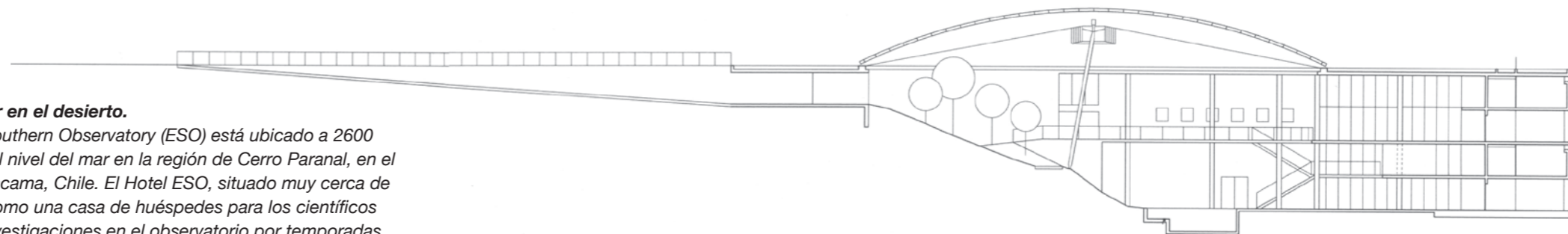
Vivir y trabajar en el desierto.

El European Southern Observatory (ESO) está ubicado a 2600 metros sobre el nivel del mar en la región de Cerro Paranal, en el desierto de Atacama, Chile. El Hotel ESO, situado muy cerca de allí, funciona como una casa de huéspedes para los científicos que realizan investigaciones en el observatorio por temporadas determinadas.

El edificio fue proyectado por la firma de arquitectos Auer+Weber+Architekten, de Munich, Alemania. Con el concreto evidente, y pigmentado con óxido de hierro, la construcción monolítica se integra en perfecta armonía con el entorno del desierto, que remite a un paisaje marciano. Las propiedades térmicas de la estructura maciza de concreto tienen una influencia favorable en la temperatura interna, puesto que compensan las oscilaciones extremas de temperatura entre el día y la noche. De esa manera, la energía térmica que se almacena en el concreto durante el día pasa gradualmente por la noche a las salas internas, creándose una temperatura ambiente agradable.

O concreto foi colorido com pigmentos de óxido de ferro para refletir os tons avermelhados do deserto, permitindo alcançar o mais alto grau de integração óptica com a paisagem.

El concreto fue colorido con pigmentos de óxido de hierro para reflejar los tonos rojizos del desierto, lo que permite alcanzar la mejor integración óptica con el paisaje.



A fachada do prédio feita de concreto aparente rigorosamente estruturada está voltada para o Pacífico e armazena a energia térmica absorvida durante o dia. Devido ao número limitado de aberturas, oferece proteção adequada contra a excessiva radiação solar.

La fachada del edificio, de concreto evidente y estructura rigurosa, está orientada hacia el Océano Pacífico y almacena la energía térmica absorbida durante el día. Debido al número limitado de aberturas, ella ofrece protección adecuada contra la excesiva radiación solar.

Cor como
parte da
arquitetura.

*El color como
parte de la
arquitectura.*



Acima: Vistas do hotel
À esquerda: Área de entrada com piscina

Arriba: Imágenes del hotel
A la izquierda: Área de entrada con piscina

O prédio – parte da paisagem na luz mutante.

Neste imenso deserto, desenhado por fortes rajadas de vento, o prédio lembra um enorme platô desmatado pela erosão. A estrutura tem apenas uma fachada voltada para o Pacífico e o pôr do sol. É aqui, no lado protegido do vento, que ficam todos os quartos e escritórios. A intenção dos arquitetos foi criar um local que parecesse estar livre do constante progresso tecnológico, como aquele observado nas instalações vizinhas do telescópio. Após seu árduo trabalho de pesquisa no observatório, os cientistas desfrutaram das comodidades necessárias e da oportunidade de descansar em um tipo de oásis. Os tons quentes de terra do concreto enfatizam esta abordagem conceitual.

El edificio – parte del paisaje en la luz mutante.

En este inmenso desierto, caracterizado por las fuertes ráfagas de viento, el edificio recuerda una enorme planicie deforestada por la erosión. La estructura presenta una fachada orientada hacia el Pacífico... y al ocaso. Aquí, en el lado protegido del viento, se encuentran todas las habitaciones y oficinas. Los arquitectos quisieron crear un lugar que pareciera estar libre del desarrollo tecnológico, como el que se observa en otras instalaciones cercanas al telescopio. Después de trabajar arduamente en sus investigaciones en el observatorio, los científicos disfrutaron de las comodidades necesarias y de la oportunidad de descansar en una especie de oasis. Los tonos tierra cálidos del concreto destacan este abordaje conceptual.

A saturação de cor dos elementos estruturais fortalece o caráter monolítico do prédio, ainda mais porque a superfície das paredes internas também não foi tratada.

La saturación de color de los elementos estructurales fortalece el carácter monolítico del edificio, aun más porque la superficie de las paredes internas tampoco fue tratada.



Prof. Fritz Auer

coulourWorks de:
Auer+Weber+Architekten,
Munique / Munich

Philip Auer (Diretor do
Projeto / Director del
Proyecto)
Dominik Schenkirz
(Diretor do Projeto /
Director del Proyecto)

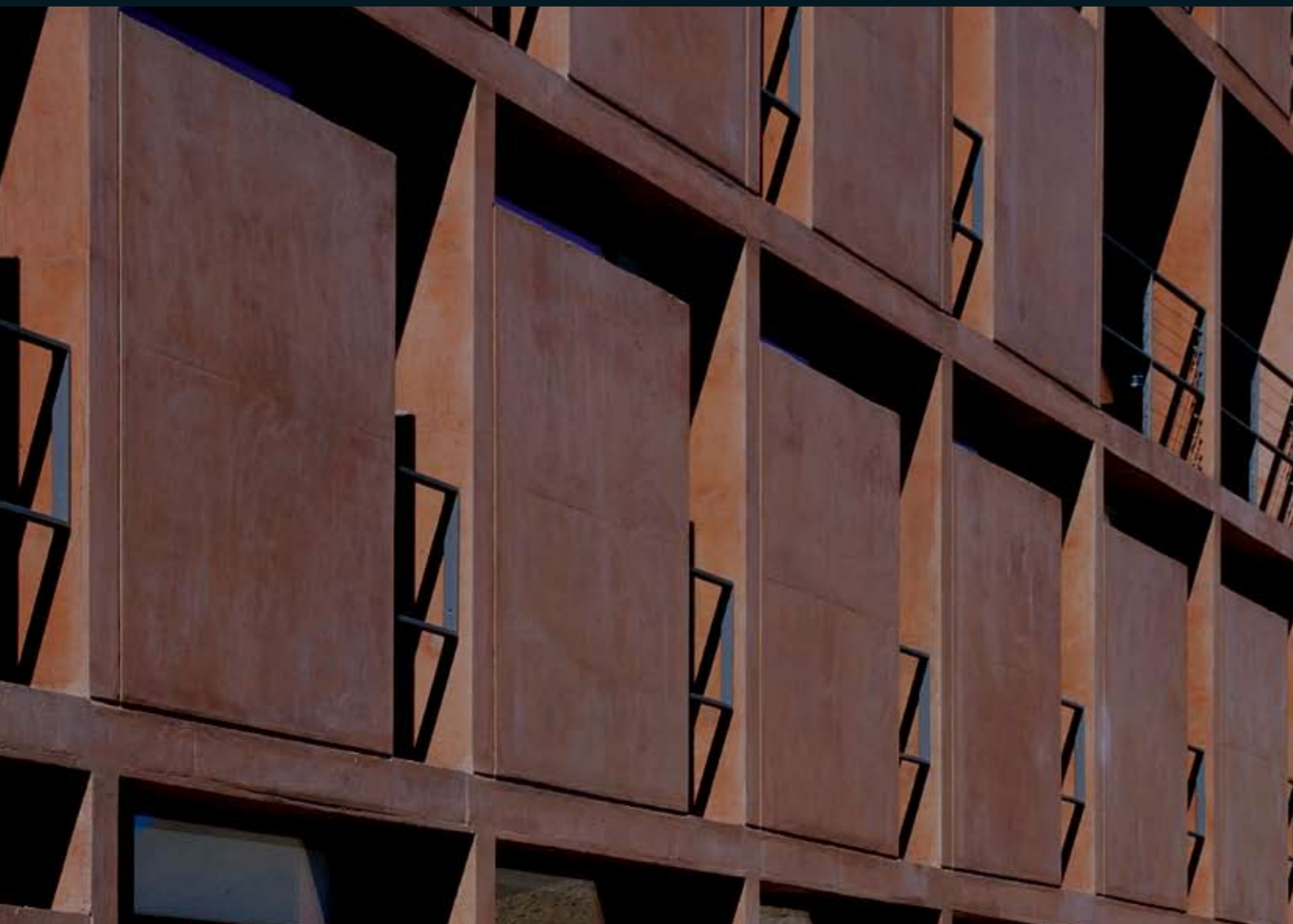
**"Cor e concreto aparente
formam uma unidade criativa."**

**"Color y concreto evidente
conforman una unidad creativa"**

Robert Giessl
Michael Krüger
Charles Martin

Condições climáticas extremas
demandam soluções inteligentes.

*Condiciones climáticas extremas
exigen soluciones inteligentes.*



Blocos de concreto colorido e moldados contra o solo adjacente oferecem propriedades térmicas e ópticas ideais.

Bloques de concreto teñidos y moldeados contra el suelo adyacente ofrecen propiedades térmicas y ópticas ideales.



Pigmentos BAYFERROX® - como se fossem feitos para o deserto.

No projeto do hotel ESO, a pigmentação foi executada diretamente no canteiro de obras. Um empreendimento um pouco arriscado, porque no caso de uma construção de concreto aparente é impossível garantir que a pigmentação no local não cause alterações indesejadas de cores. Por isso, o resultado de alta qualidade foi ainda mais surpreendente: as próprias irregularidades – que, no início, foram motivo de preocupação – criaram superfícies agradavelmente diversas que se harmonizaram com os tons mutantes do deserto.

Pigmentos BAYFERROX® - como si fueran hechos para el desierto.

En el proyecto del Hotel ESO, la pigmentación se aplicó directamente en la obra. Algo un tanto arriesgado, ya que en el caso de una construcción de concreto evidente es imposible garantizar que la pigmentación in situ no cause alteraciones indesejadas en los colores. Por tal motivo, el resultado de alta calidad fue aun más asombroso: las mismas irregularidades, que, al comienzo, fueron motivo de preocupación, crearon superficies agradablemente diversas que armonizaron con los tonos mutantes del desierto.

A estrutura foi toda executada com concreto aparente preparado no local.

A toda la estructura se aplicó concreto evidente mezclado en el sitio.